

## **Varenr. 51075**

### **Udskiftning af pakning ved glas**

Pakken indeholder: 1 stk. 2 x 8 mm glasfiberpakning (flad)



#### Vejledning

Er pakningen blevet hård og utæt, kan den udskiftes på følgende måde:

#### **Aduro 4**

- Åben lågen.
- Fjern Bauartfjederen med en tang.
- Fjern de 2 stifter, der sidder i lågehængslerne, og træk lågen ud.
- Læg lågen med fronten nedad på et blødt materiale for at beskytte lakken.
- Demonter klemmerne, der holder glasset på plads. Efter en periode med varmepåvirkning kan det være nødvendigt at benytte noget rustløsende olie.
- Løft glasset ud og fjern pakningen.
- Rengør alle overflader for sod og limrester.
- Klæb den nye pakning på lågen og læg glasset ned mod pakningen. Det er vigtigt, at pakningen monteres således, at der ikke er utætheder omkring glasset.
- Montér igen klemmerne, der holder glasset på plads. Undgå direkte kontakt mellem ståldele og glas.
- Hæng lågen på plads igen og montér de 2 stifter i hængslerne.
- Montér evt. igen Bauartfjederen. Bauartfjederen er et lovkrav i Tyskland men ikke i DK.

Herefter er brændeovnen igen klar til brug.

## **Aduro 6, 6SK**

- Løft støbejernstoppen af (Aduro 6) / Løft fedtstenstoppen af (Aduro 6SK).
- Åben lågen.
- Fjern Bauartfjederen med en tang.
- Fjern de 2 stifter, der sidder i lågehængslerne, og træk lågen ud.
- Læg lågen med fronten nedad på et blødt materiale for at beskytte lakken.
- Demonter klemmerne, der holder glasset på plads. Efter en periode med varmepåvirkning kan det være nødvendigt at benytte noget rustløsende olie.
- Løft glasset ud og fjern pakningen.
- Rengør alle overflader for sod og limrester.
- Klæb den nye pakning på lågen og læg glasset ned mod pakningen. Det er vigtigt, at pakningen monteres således, at der ikke er utætheder omkring glasset.
- Montér igen klemmerne, der holder glasset på plads. Undgå direkte kontakt mellem ståldele og glas.
- Hæng lågen på plads igen og montér de 2 stifter i hængslerne.
- Montér evt. igen Bauartfjederen. Bauartfjederen er et lovkrav i Tyskland men ikke i DK.
- Sæt støbejernstoppen/fedtstenstoppen på igen.

Herefter er brændeovnen igen klar til brug.

## **Modellnr. 51075**

### **Austausch der Dichtung bei dem Glas**

Paketinhalt: 1 Stck. 2 x 8 mm Glasfaserdichtung (flach)



#### Anleitung

#### **Aduro 4**

Ist die Dichtung verhärtet und undicht, kann diese wie folgt ausgetauscht werden:

- Die Tür öffnen.
- Die Bauartfeder mit einer Zange abmontieren.
- Die 2 Stifte der Scharnieren abmontieren und die Tür herausnehmen.
- Legen Sie die Tür mit der Front nach unten auf einem weichen Material, um den Lack zu schützen.
- Montieren Sie die Clips ab, die das Glas halten. Nach einer Periode mit Wärmeeinwirkung, kann es notwendig sein, rostlösendes Öl zu benutzen.
- Nehmen Sie das Glas heraus und entfernen Sie die Dichtung.
- Oberfläche von Ruß und Kleber saubermachen.
- Kleben Sie die neue Dichtung auf die Tür und legen Sie das Glas gegen die Dichtung. Es ist wichtig, dass die Dichtung wie beschrieben montiert wird, um Undichtheiten zu vermeiden.
- Montieren Sie wieder die Clips, die das Glas halten. Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen den Stahlteilen und dem Glas.
- Die Tür wieder hereinsetzen und die 2 Stifte in den Scharnieren montieren.
- Die Bauartfeder wieder montieren.

Sie können jetzt den Kaminofen wieder benutzen.

## **Aduro 6, 6SK**

- Die Gußeisentopplatte abnehmen (Aduro 6) / Die Speckstein Topplatte abnehmen (Aduro 6SK).
- Die Tür öffnen.
- Die Bauartfeder mit einer Zange abmontieren.
- Die 2 Stifte der Scharnieren abmontieren und die Tür herausnehmen.
- Legen Sie die Tür mit der Front nach unten auf einem weichen Material, um den Lack zu schützen.
- Montieren Sie die Clips ab, die das Glas halten. Nach einer Periode mit Wärmeeinwirkung, kann es notwendig sein, rostlösendes Öl zu benutzen.
- Nehmen Sie das Glas heraus und entfernen Sie die Dichtung.
- Oberfläche von Ruß und Kleber saubermachen.
- Kleben Sie die neue Dichtung auf die Tür und legen Sie das Glas gegen die Dichtung. Es ist wichtig, dass die Dichtung wie beschrieben montiert wird, um Undichtheiten zu vermeiden.
- Montieren Sie wieder die Clips, die das Glas halten. Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen den Stahlteilen und dem Glas.
- Die Tür wieder hereinsetzen und die 2 Stifte in den Scharnieren montieren.
- Die Bauartfeder wieder montieren.
- Die Gußeisentopplatte/Speckstein Topplatte wieder aufsetzen.

Sie können jetzt den Kaminofen wieder benutzen.

## **Réf. 51075**

### **Remplacement du joint de la vitre**

Le colis contient : 1 joint plat en fibre de verre de 2 x 8 mm



#### Procédure :

Si le joint est devenu dur et usé, il doit être remplacé comme suit :

#### **Aduro 4**

- Ouvrez la porte.
- Retirez le ressort de fermeture avec une pince.
- Retirez les 2 goupilles de fixation des charnières et enlevez la porte.
- Placez la porte avec la face avant tournée vers le sol et sur un matériau souple afin d'en protéger la peinture.
- Dévissez les clips retenant la vitre sur la porte. Il est préférable d'appliquer un peu d'huile si les écrous sont grippés ou rouillés.
- Retirez la vitre ainsi que les joints de la vitre.
- Enlevez la suie et les restes de colle présents sur la surface de la porte.
- Placez les nouveaux joints de la vitre sur la porte et déposez-y ensuite la vitre. Il est important de disposer les joints de façon à ce que la vitre soit hermétique.
- Revissez les clips retenant la vitre sur la porte. Attention, il faut éviter tout contact direct entre la vitre et la partie métallique du clip.
- Remettez la porte en place et remontez les 2 goupilles de fixation dans les charnières.
- Vous pouvez remonter le ressort de fermeture automatique. Toutefois, il n'est obligatoire qu'en Allemagne, vous n'êtes donc pas obligé de le conserver.

Vous pouvez vous servir à nouveau de votre poêle.

## **Aduro 6, 6SK**

- Soulevez le dessus en fonte (Aduro 6) / Soulevez la plaque supérieure en stéatite (Aduro 6SK).
- Ouvrez la porte.
- Retirez le ressort de fermeture avec une pince.
- Retirez les 2 goupilles de fixation des charnières et enlevez la porte.
- Placez la porte avec la face avant tournée vers le sol et sur un matériau souple afin d'en protéger la peinture.
- Dévissez les clips retenant la vitre sur la porte. Il est préférable d'appliquer un peu d'huile si les écrous sont grippés ou rouillés.
- Retirez la vitre ainsi que les joints de la vitre.
- Enlevez la suie et les restes de colle présents sur la surface de la porte.
- Placez les nouveaux joints de la vitre sur la porte et déposez-y ensuite la vitre. Il est important de disposer les joints de façon à ce que la vitre soit hermétique.
- Revissez les clips retenant la vitre sur la porte. Attention, il faut éviter tout contact direct entre la vitre et la partie métallique du clip.
- Remettez la porte en place et remontez les 2 goupilles de fixation dans les charnières.
- Vous pouvez remonter le ressort de fermeture automatique. Toutefois, il n'est obligatoire qu'en Allemagne, vous n'êtes donc pas obligé de le conserver.
- Placez à nouveau le dessus en fonte/la plaque supérieure en stéatite.

Vous pouvez vous servir à nouveau de votre poêle.

## **Item No. 51075**

### **Replacement of the glass seal**

The package contains: 1 pc. of flat fibreglass seal, 2 x 8 mm



#### Directions

If the seal has become hard and worn-out, it should be replaced as follows:

#### **Aduro 4**

- Open the door.
- Remove the spring with a pair of pliers.
- Remove the 2 pins placed in the door hinges and pull out the door.
- Place the door with the front down on a soft material in order to protect the enamel paint.
- Remove the clips holding the glass in place. It may be necessary to use some oil in order to loosen up the rust.
- Remove the glass and the seal.
- Clean all surfaces from soot and remains from the glue.
- Stick the new seal on the door and place the glass on the seal. It is important to mount the seal in a way that there are no leaks around the glass.
- Remount the clips holding the glass in place. Please avoid any direct contact between steel parts and the glass.
- Put the door back in place and remount the 2 pins in the hinges.
- If you wish to use the spring, then mount it again. Please note that it is only necessary to remount it if you live in Germany, otherwise you may leave it off.

Hereafter you can use your stove again.

## **Aduro 6, 6SK**

- Lift off the cast iron top (Aduro 6) / Lift off the soapstone top plate (Aduro 6SK).
- Open the door.
- Remove the spring with a pair of pliers.
- Remove the 2 pins placed in the door hinges and pull out the door.
- Place the door with the front down on a soft material in order to protect the enamel paint.
- Remove the clips holding the glass in place. It may be necessary to use some oil in order to loosen up the rust.
- Remove the glass and the seal.
- Clean all surfaces from soot and remains from the glue.
- Stick the new seal on the door and place the glass on the seal. It is important to mount the seal in a way that there are no leaks around the glass.
- Remount the clips holding the glass in place. Please avoid any direct contact between steel parts and the glass.
- Put the door back in place and remount the 2 pins in the hinges.
- If you wish to use the spring, then mount it again. Please note that it is only necessary to remount it if you live in Germany, otherwise you may leave it off.
- Place the cast iron top/soapstone top plate again.

Hereafter you can use your stove again.